



Balzer, Bredel, Haisch

## **Französisch für Mediziner**

2. Auflage 2011, Elsevier (Urban & Fischer)  
400 Seiten

Preis: 24,99 €

ISBN: 978-3437412783

„Französisch für Mediziner“ in der 2. Auflage ist als Taschenbuch an alle gerichtet, die eine Famulatur, einen Erasmus-Aufenthalt oder ein Krankenpflegepraktikum im französischsprachigen Raum bzw. in Frankreich planen.

Das Werk ist in zwei Teile gegliedert. Der erste Teil beschäftigt sich sowohl mit Organisatorischem als auch mit dem französischen Gesundheitssystem und geht dabei intensiv auf die verschiedenen Bereiche in einem Krankenhaus ein. Der zweite Teil besteht aus einem Wörterbuch (französisch-deutsch und deutsch-französisch) sowie einem Abkürzungsverzeichnis.

Nach der Einleitung wird im zweiten Kapitel auf die Bewerbung eingegangen. Besonders vorteilhaft und praktisch ist, dass beispielhaft ein französisches Bewerbungsschreiben als Vorlage aufgeführt ist.

In den nächsten zwei Kapiteln wird u.a. auf die Ausbildung zum Arzt eingegangen. Besonders lobenswert ist, dass die beiden Kapitel die Unterschiede zwischen dem deutschen und dem französischen Gesundheitswesen deutlich herausarbeiten. Ein weiteres Kapitel befasst sich mit dem Krankenhaus und medizinischen Berufen sowie verschiedenen medizinischen Geräten. Dabei werden die verwendeten Vokabeln sehr übersichtlich in Tabellen abgedruckt. In vielen Kapiteln findet man zusätzlich nützliche Infoboxen, welche mit der Überschrift „Tipp“ gekennzeichnet ist. Diese enthalten informative und aufschlussreiche Ratschläge, die einem vor dem einen oder anderen „Fettnäpfchen“ bewahren können.

Das Kapitel „Die Grundlagen“ enthält viele hilfreiche Sätze bzw. Ausdrücke für die Anamnese, Schmerzbeschreibung, Krankheitsvorgeschichte, Untersuchung, Diagnostik, Therapie und Dokumentation.

Der letzte Abschnitt des ersten Teils des Buches befasst sich mit den verschiedenen klinischen Fächern und schließt auch die Pathologie, die Anamnese, die Untersuchung, den normalen sowie pathologischen Befund ein.

Der zweite Teil enthält – wie gesagt – das Fachwörterbuch und ein Abkürzungsverzeichnis. Hier findet man neben medizinischen Wörtern und Ausdrücken auch viele allgemeine Begriffe, die jedoch ein zusätzliches Wörterbuch für den alltäglichen Gebrauch nicht ersetzen können.

Insgesamt macht das Taschenbuch einen sehr guten Eindruck. Das Format ist so gewählt, dass man es problemlos, auch im klinischen Dienst, mit sich führen kann. Gut finde ich

außerdem, dass man von der Ausgabe mit zwei getrennten Bänden abgekommen ist und nunmehr alles kompakt in einem Band beisammen hat. Der Preis ist mit 24,95 € für ein Taschenbuch nicht wenig, jedoch angemessen für die Qualität des Werkes.

Außerdem kommt den drei Dozenten zu Gute, dass sie alle längere Zeit in Frankreich studiert bzw. gearbeitet haben und deswegen ihre Tipps sehr hilfreich sind.

Zusammenfassend kann ich das Buch nur empfehlen, da auf dem Büchermarkt kein weiteres so kompaktes und ausführliches Buch für einen Auslandsaufenthalt in Frankreich erhältlich ist.

Carolin Curtaz, 7. Semester

Im Dezember 2012